



**Passiġġier jista' jitlob mingħand it-trasportatur bl-ajru kumpens għat-telf tal-oġġetti tiegħu meta dawn ikunu jinsabu f'bagalja rreġistrata f'isem passiġġier ieħor fuq l-istess titjira**

*Huma l-passiġġieri kkonċernati li għandhom jipproduċu l-prova*

Il-Konvenzjoni ta' Montréal<sup>1</sup> tipprovdi li t-trasportatur bl-ajru għandu jhallas kumpens limitat għal 1 000 dritt speċjali ta' prelevament ("SDR")<sup>2</sup> lil kull passiġġier f'każ ta' telf tal-bagalji tiegħu li jsejtn waqt titjira jew fil-perjodu li matulu t-trasportatur kien responsabbli għall-bagalji. It-trasportatur għandu jagħti lill-passiġġier tabella li tidentifika l-bagalja għal kull bagalja rreġistrata.

P. Espada Sánchez, A. Oviedo Gonzáles u ż-żewġ itfal minuri tagħhom fl-1 ta' Awwissu 2008 kienu fuq titjira tal-kumpannija Iberia minn Barcelona sa Pariġi. Il-bagalji ta' dik il-familja ta' erba' persuni kienu maqsuma f'żewġ bagalji. Dawn tal-aħħar intilfu matul it-titjira u ma nstabux. Minhabba f'hekk, l-erba' passiġġieri talbu mingħand Iberia d-danni fl-ammont ta' EUR 4 400, li jikkorrispondu għal SDR 4 000 (jiġifieri SDR 1 000 għal kull passiġġier).

Il-qorti Spanjola, li giet adita b'din il-kawża, titlob lill-Qorti tal-Ġustizzja jekk it-trasportatur bl-ajru huwiex obligat jikkumpensa biss lill-passiġġier li ngħata t-tabella li tidentifika l-bagalja jew jekk għandux jikkumpensa wkoll lill-passiġġier li jitlob il-kumpens abbażi tat-telf ta' bagalja rreġistrata f'isem passiġġier ieħor.

Fis-sentenza tagħha tal-lum, il-Qorti tal-Ġustizzja tikkonferma li **passiġġier jista' jitlob lit-trasportatur bl-ajru kumpens għat-telf tal-oġġetti tiegħu li jkunu jinsabu f'bagalja rreġistrata f'isem passiġġier ieħor**. Konsegwentement, għandu jiġi kkompensat mhux biss il-passiġġier li jkun irreġistra l-bagalja proprja tiegħu b'mod individwali, iżda wkoll dak li l-oġġetti tiegħu jkunu jinsabu fil-bagalja irreġistrata minn passiġġier ieħor li jkun fuq l-istess titjira.

Huma l-passiġġieri kkonċernati, taħt l-istħarriġ tal-qorti nazzjonali, li għandhom jipprovaw li l-bagalja rreġistrata f'isem passiġġier ieħor kien fiha effettivament l-oġġetti ta' passiġġier ieħor li kien fuq l-istess titjira. F'dan ir-rigward, il-qorti nazzjonali tista' tiegħu inkunsiderazzjoni l-fatt li daww il-passiġġieri huma membri tal-istess familja, xtraw il-biljetti flimkien jew anki li rreġistraw ruħhom fl-istess.

Il-Qorti tal-Ġustizzja żżid li dik l-interpretazzjoni ma tistax tiġi kkontestata mill-fatt li t-trasportaturi bl-ajru huma obligati li jagħtu lill-passiġġieri tabella li tidentifika l-bagalja għal kull bagalja rreġistrata. Fil-fatt, il-fatt li l-Konvenzjoni ta' Montréal tillimita ruħha sabiex timponi fuq it-trasportatur bl-ajru obbligu ta' identifikazzjoni, ma jippermettix li jiġi dedott li d-dritt għal kumpens f'każ ta' telf ta' bagalji japplika biss għall-passiġġier li jkun irreġistra bagalja waħda jew iktar.

Barra minn hekk, dik il-konklużjoni hija kkonfermata mill-għanijiet segwiti mill-Konvenzjoni ta' Montréal, li huma intiżi sabiex tiġi żgurata l-protezzjoni tal-interessi tal-konsumaturi fit-trasport internazzjonali bl-ajru u sabiex dawn jingħataw kumpens ekwu bbażat fuq il-prinċipju ta' ħlas lura.

<sup>1</sup> Il-Konvenzjoni għall-unifikazzjoni ta' ċerti regoli għat-trasport internazzjonali bl-ajru, konkluża f'Montréal fit-28 ta' Mejju 1999, li giet iffirmata mill-Komunità Ewropea fid-9 ta' Diċembru 1999 u approvata fisimha permezz tad-Deċizzjoni tal-Kunsill 2001/539/KE, tal-5 ta' April 2001 (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 7, Vol. 5, p. 4918).

<sup>2</sup> Dan il-limitu ta' SDR 1000 żdied għal SDR 1131 b'effett mit-30 ta' Diċembru 2009.

---

**NOTA:** Ir-rinviju għal deċiżjoni preliminari jippermetti, lill-qorti tal-Istati Membri fil-kuntest ta' kawża mressqa quddiemhom, li jitolbu lill-Qorti tal-Ġustizzja interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni jew li tiddeċiedi dwar il-validità ta' att tal-Unjoni. Il-Qorti tal-Ġustizzja ma taqtax il-kawża nazzjonali. Hija l-qorti nazzjonali li għandha ssib soluzzjoni għall-kawża skont id-deċiżjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja. Din id-deċiżjoni torbot, bl-istess mod, lill-qorti nazzjonali l-oħra li quddiemhom titressaq problema simili.

---

*Dokument mhux uffiċjali għall-użu tal-mezzi tal-komunikazzjoni li ma jorbotx lill-Qorti tal-Ġustizzja.*

*It-[test sħiħ](#) tas-sentenza jinsab fuq is-sit CURIA mill-jum li fiha tingħata s-sentenza*

*Kuntatt għall-istampa: Christopher Fretwell ☎ (+352) 4303 3355*

*Ritratti tal-għoti tas-sentenza huma disponibbli fuq "[Europe by Satellite](#)." ☎ (+32) 2 2964106*